

にほんごきょうしつ にちようクラス かきぞめをしました。

にほんご にちよう たいかい  
**日本語日曜クラス◎かきぞめ大会◎**

がつ にち にち にちよう かきぞ  
1月17日（日）、日曜クラスで書初めをしました。

かきぞ あたら とし むか きぼう ねが しょうがつか にほん ぎょうじ  
書初めは、新しい年を迎えて、希望と願いをこめてお正月に書く日本の行事です。



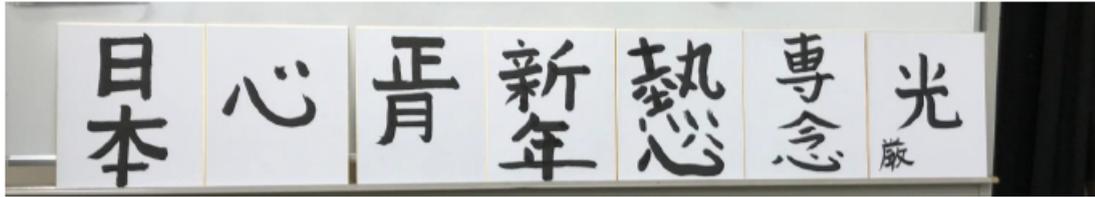
みな ねっしん せんせい はなしき  
皆さん、熱心に先生の話聞いて  
りかい はや おどろ  
理解が早く、驚くばかりでした。

せんせい ふで も かた ていねい おし  
先生が筆の持ち方など、ひとりひとり丁寧に教えてくださり

みな たの  
皆さんとても楽しんでいました。



仕上げに自分で書いた色紙です。皆さん初めてとは思えないほど上手ですね！  
楽しいひと時を過ごすことができました。  
日本語教室でのよい思い出になればうれしく思います。



カテゴリ: ラウンジだより, 日本語教室 | 投稿日: 2021-01-25

## 「そよ風」123号発行しました

ラウンジ広報紙「そよ風」123号を発行しました。ラウンジ窓口にてお渡しすることも可能です。

「そよ風」のバックナンバーはこちらからご覧ください。

表紙の画像をクリックすると全文(PDF)をご覧いただけます。



カテゴリー: ラウンジだより, ラウンジニュース「そよ風」 | 投稿日: 2021-01-22

## ベトナム語スタッフお休みのお知らせ 26 tháng 1 và 2 tháng 2.

下記日時、ベトナム語スタッフはお休みになります。

1月26日 (火) / 2月2日 (火)

Xin thông báo: Nhân viên hỗ trợ người Việt sẽ tạm nghỉ vào 2 ngày: 26 tháng 1 và 2 tháng 2.

カテゴリー: ラウンジだより, 窓口 | 投稿日: 2021-01-21

## 【外国語教室】（夜間）時間変更のお知らせ

緊急事態宣言発令に伴い、港北国際交流ラウンジの外国語教室（夜間）は、以下の通り変更になります。

### ①英会話サロン

→19:00~20:00 (30分時間短縮) 短縮分**1月27日(水)に補講実施**

### ②中国語入門

→18:30~20:00 **開始・終了時間30分繰り上げ**

### ③ビジネス英会話初級

→19:00~20:00 (30分時間短縮) 短縮分**1月29日(金)に補講実施**

※緊急事態宣言解除まで、港北ラウンジは平日20時閉館となります。

ご理解・ご協力のほど、よろしくお願いいたします。

カテゴリー: 外国語教室 | 投稿日: 2021-01-17

## 緊急事態宣言期間中の業務について schedule under the state of emergency 緊急事態宣言期间的变动情况

緊急事態宣言が発令されている間、ラウンジでは下の通り、時間やクラスがかわっています。

Our schedule had changed after the state of emergency had declared.

Please refer to the chart below ; under the Japanese version.

緊急事態宣言期间交流处的活动情况如下；请往下查询中文版。

<2021年 3月8日から 3月21日まで>

開館時間	平日：9時から20時（閉館が1時間早くなります。） 土日・祝日：9時から17時まで
窓口対応	開館時間は 相談を受け付けています。
日本語教室	休みになる クラスがあります。 ホームページを見てください。
ニューカマー子どもの教室	しばらく お休みです。 いつから 始めるか きまっていません。
外国語教室	夜の講座は、時間が変更になります。受講生の方に直接ご連絡します。 昼間の講座は変更ありません。
多文化ママカフェ	3月は、10日 と 24日に やります。 来られる人は、LINEで連絡をして下さい。
研修室の利用	夜の利用は、19：45までです。 研修室の定員は変更ありません。
交流イベント	★3月14日（日）「アロマクリームを作ろう」→延期の予定です。 日時は決まり次第お知らせします。 ★「二胡コンサート」は5月9日（日）に延期予定です。
日本伝統文化体験	3月はありません。
図書コーナー	利用できます。

<From March 8th to March 21st, 2021>

Opening hours	<p><b>Weekdays: From 9:00 a.m. to 8:00 p.m.</b>  (closing time will be 1 hour earlier than normal)  <b>Saturday &amp; Sunday: From 9:00 a.m. to 5:00 p.m.</b></p>
Reception hours	Same schedule according with Lounge's opening hours.
Japanese classes	<p>Some classes will be temporarily closed.  Please check our website for further details.</p>
Newcomer children's classes	<p>All classes will be temporarily closed.  Re-opening date has not been decided yet.</p>
Foreign language's classes	<p>Schedule of classes at night has changed.  We will contact learners individually to update new schedule.  *Schedule of classes during daytime: no change</p>
Multicultural mom's café	<p>Opens on March 10, 24.  Please send LINE message if you want to join.</p>
Use of classrooms	<p>All rooms in Lounge will be closed from 7:45 p.m.  The limit of numbers of people in room will not be changed.</p>
Events	<ul style="list-style-type: none"> <li>• "Handmade Aroma Cream Workshop" on March 14<sup>th</sup>, 2021 will be postponed. Please wait for further details.</li> <li>• "Erhu Concert" on February 21<sup>st</sup> will be postponed to May 9<sup>th</sup>, 2021</li> </ul>
Classes on learning Japanese cultures	NONE
Library counter	Can be used as usual

开馆时间	星期一～星期五：9点至20点（闭馆时间提前了一个小时。） 星期六、星期日、节假日：9点至17点
服务窗口	提供信息、咨询服务。
日语教室	有的日语教室暂停上课。 详细情况请查看交流处主页。
新来儿童的学习教室	暂时停止。 开始时间另行通知。
外语教室	晚上的课程，时间有变动。会直接跟学生联系。 白天的课程没有变更。
多元化妈妈咖啡厅	3月份的举办日为‘10日和24日。 想要来参加的人，请以LINE取联系。
会议室利用	晚上的使用时间，截至19:45。 会议室的使用人数没有变更。
交流活动	3月14日（星期日）“一起制作香氛护手霜吧”→延期至4月18日（星期日） 2月21日（星期日）“沈琳, 二胡独奏会”→延期至5月9日（星期日）
日本传统文化体验	3月份暂停
图书角	可以使用。

カテゴリー: ラウンジだより, 窓口 | 投稿日: 2021-01-15

【重要】ニューカマーこどものきょうしつ おやすみ 新来儿童教室  
暂停上课直至另行通知。New comer class will be closed till  
further notice.

【ニューカマーこどものきょうしつ おやすみ の おしらせ】

[Quan trọng] Về việc tạm hoãn lớp Newcomer

ニューカマーこどものきょうしつ は、  
しばらく おやすみ です。

**Xin thông báo lớp Newcomer sẽ tạm hoãn trong thời gian sắp tới.**

**しんがた コロナウィルス の かんせんが ひろがらないように**

するためです。

Để tránh sự lây nhiễm của Corona Virus, chúng tôi rất tiếc phải tạm hoãn lớp học.

**もういちど はじめることが きまったら ホームページで お知らせします。  
ときどき ホームページを みてください。**

Chúng tôi sẽ thông báo trên website khi lớp học được mở lại.  
Mong các bạn thông cảm và cập nhật thông tin mới trên website này.

**港北国際交流ラウンジでは、 **当面の間**  
ニューカマー子どもの教室をお休みとさせていただきます。  
(再開時期は未定です。)**

**新型コロナウイルス感染症の拡大に対する不安が高まっている中、  
お子さんたちとボランティアさんの安全を第一に考えた対応です。**

**ご理解のほどよろしくお願い申し上げます。**

\* 港北国際交流ラウンジは、電話・メール・窓口相談・情報提供業務は行っています。(平日9:00  
~20:00 土日・祝日9:00~17:00)

\* Nếu bạn có thông tin gì cần trao đổi hoặc cần tư vấn, vui lòng liên hệ với chúng tôi qua điện thoại, mail, hoặc đến trung tâm để được hướng dẫn (Ngày thường 9:00 – 22:00, T7 và Chủ Nhật từ 9:00 – 17:00). Có nhân viên người Việt hỗ trợ vào sáng T3 từ 9:00 – 13:00).

In order to prevent the spreading from COVID-19, we have decided to close New-comer classes for the time being. Please check our homepage for re-open date.

カテゴリー: ラウンジだより | 投稿日: 2021-01-11

---

**2021年度窓口スタッフ/外国人スタッフ募集→締め切りました。**

**スタッフ募集は1月15日で締め切りました。  
書類選考後、面接(1月31日)に進んでいただく方に**

**別途連絡いたします。(1月21～23日頃を予定)**

港北国際交流ラウンジでは、**2021年度の窓口スタッフと外国人スタッフを募集**します。

国際交流に興味がある方、ボランティア精神に富む方、PC関係に詳しい方、ラウンジの活動に興味のある方、ご応募お待ちしております。

**応募期間は2020年12月10日～2021年1月15日です。(1/15必着)**

募集要項をよくお読みいただいた上、専用の応募用紙にてご応募ください。  
募集要項・応募用紙共に、窓口にて配布、または下記からダウンロードしてください。

**◆窓口スタッフ**

[□2021年度窓口スタッフ募集要項 \(pdf\)](#)

**◆外国人スタッフ**

[□2021年度外国人スタッフ募集要領 \(pdf\)](#)

**★必ず下記のスタッフ募集動画をご視聴の上、ご応募ください。**



2021 年度

# 窓口スタッフ 外国人スタッフ 募集



ラウンジ主催  
「ワクワクまつり」の様子

港北国際交流ラウンジは、地域に住む外国人と日本人が互いに理解を深めるための国際交流活動の場です。  
**国際交流に興味があり ボランティア精神に富む方のご応募を、お待ちしております。**

★応募期間:2020年12月10日(木)~2021年1月15日(金)

★締 切:2021年1月15日(金)必着

## ★勤務日

窓 口 スタッフ:1回4時間/下記a~cを含む週2~3回のシフト勤務他(土・日・祝を含む)

a. 9:00 ~ 13:00 b. 13:00 ~ 17:00 c. 17:00 ~ 21:00

(17:00~21:00に月間4回程度勤務可能な方を歓迎します。その他第3月確定例会有。)

外国人スタッフ:中国語・タイ語・タガログ語・スペイン語・ロシア語等を母語とする方  
週1回4時間/週1回のシフト勤務他 9:00 ~ 13:00

★募集要項:「港北国際交流ラウンジ」にて配布

応募用紙 または、ラウンジホームページよりダウンロード可

※必ず、HPのスタッフ募集のオンライン動画をご視聴の上、ご応募ください。

お問い合わせ ☎045-430-5670

横浜市港北国際交流ラウンジ

〒222-0032 横浜市港北区大豆戸町 316-1

大豆戸地域ケアプラザ内 2階 (菊名駅より徒歩8分、大倉山駅より徒歩10分)

ラウンジ紹介のオンライン動画はHPから <http://kohokulounge.com/> スマホはこちらから



横浜市港北国際交流ラウンジは、NPO法人「港北国際交流の会」が横浜市の委託を受け、  
国際交流活動を推進する事業の運営を行っています。

※お預かりした個人情報は採用に関するご連絡やご案内のみに使用させていただきます。

カテゴリー: 窓口 | 投稿日: 2021-01-11

【おしらせ】1がつの ママカフェ ちゅうしです。/ NOT open  
Mom's cafe, Jan. 13th & 27th / 一月 妈妈咖啡厅已经取消了

【1がつの ママカフェ ちゅうしです】

コロナのびょうきの ひとが ふえたので、  
1がつ13にちと 27にちの ママカフェ は やすみに なりました!!  
1がつは、ママカフェ は やりません。

くる よていだったひと、ごめんなさい。  
つぎの ママカフェ は、2がつ9にち の よていです。

**!!Attention!!**

We have decided **NOT to open Mom's cafe, in January (Wednesday, Jan. 13th & 27th).**  
We are so sorry for those who were looking forward to coming .

The next Mom's cafe is February 9.

“敬请注意”

我们感到非常抱歉，这个月的妈妈咖啡厅已经取消了!!

下一次的聚会是在2月9号☺

カテゴリー: たぶんかママカフェ, ラウンジだより | 投稿日: 2021-01-11

---

## 港北ラウンジの<感染予防の対応>にご協力ください。

港北国際交流ラウンジでは、開館に際し、ご利用者とスタッフの安全を確保するため、以下感染予防の取り組みを行っています。

### <入館に際して>

- 入館時には、マスク着用、手指の消毒、検温にご協力ください。  
ご協力いただけない場合は入館をお断りすることがあります。



入口のサーモカメラで検温しています。  
手指の消毒もお願いします。

●発熱（37.5℃以上）症状、体調不良のある方は入館をご遠慮ください

●来館時は必ず、ラウンジ外階段を上がり、2階ラウンジ正面入り口から出入りしてください。（1階は高齢者施設のため感染予防の観点から使用不可とさせていただきます。）

こうほくらウンジに くるときは  
そとの かいだんから  
は行ってください。

○ここからはいる



●入館時には、来館者リストに記名をいただいています。来館した日時に感染者との濃厚接触等が疑われる場合、また追跡調査が必要な場合に行政機関に提出させていただきます。（新型コロナウイルス感染拡大防止のための追跡調査目的以外で使用することはありません。）

●過去2週間以内に感染が引き続き拡大している国・地域に訪問歴がある場合は、ご来館を控えていただきますようお願いいたします。

### <館内施設利用に際して>

●研修室、ロビー共に定員がございます。定められた座席数、間隔を空けてご利用いただきますよう、ご協力ください。



(卓上パーテーション使用例)

- 研修室の利用時間は、清掃（除菌込）を含めて最長1時間45分です。
- また必要に応じて卓上シールド、フェイスシールド等を使用してください。
- 利用後は、机、椅子、卓上シールド等を除菌してください。



除菌セットをご用意しています。使用した団体は、清掃・除菌後、チェックシートにご記入ください。

- 研修室利用時は30分に一回、窓を開けて換気してください。
- 研修室利用後は速やかに退館願います。ロビーで密にならないようご協力をお願いいたします。

- 図書の貸出は行なっています。従来と返却方法が異なりますのでスタッフに確認してください。

## 〈スタッフの健康管理、衛生管理〉

スタッフの出勤前の検温、マスク着用と手洗い、手指消毒を徹底しています。  
接触頻度の高い部分（照明スイッチ、自動ドア等）の消毒を行っています。

併せてこちらもお読みください。

[施設のご利用に際して（お願い） 202008 \(pdf\)](#)

皆様一人一人の健康を守り、安心して施設の利用を続けられますよう  
ご理解とご協力を重ねてお願い申し上げます。

カテゴリー: 新着情報, 窓口 | 投稿日: 2021-01-11

---

## 交流イベント1/17「アロマクリームを作ろう」→延期 rescheduled

緊急事態宣言に伴い、1月17日（日）の「アロマクリームを作ろう」は**3/14に延期になりました。** (1/10)  
Handmade aroma cream workshop will **rescheduled to Mar.14.**

2021年交流イベント

「アロマクリームを作ろう」のお知らせです。

\* 日本人の枠は定員に達しました。キャンセル待ちになります。（12/17）

\* 感染対策を行った上で実施します。状況によっては中止になる場合もあります。

お好みの香りで、クリームを手作りしませんか？

日 時：2021年4月17日 **3月14日**（日）13:00～14:30

定 員：15名（先着）（外国人優先枠あり）

参加費：日本人300円、外国人200円（当日お支払い）

受 付：2020年12月15日～ 電話もしくは来館にて。



# Handmade Aroma Cream workshop

## Lớp học làm kem sáp thơm

Why don't you join our class to make handmade Aroma cream?  
Chỉ với một buổi học bạn có thể tạo ra loại Aroma Cream với mùi ưa

thích  
Time/ Thời gian: **17/1/2021 (Sun)**

**13:00 – 14:30**

Place/Địa điểm: **Kohoku Lounge**

Number of participant/ Người tham gia : 15 people/  
15 bạn

Please do not bring children (under 12 years old) to class.  
Vui lòng không dẫn trẻ nhỏ hơn 12 tuổi đến lớp

Tuition fee/ Học phí: Japanese ¥300, foreigner ¥200

(Pay when join/ Trả phí vào ngày tham gia)

(Cách đăng ký) **15/12 – 15/1 By phone/ At Kohoku Lounge**  
**15/12 – 15/1 Điện thoại hoặc trực tiếp đến đăng ký**

Day off/ Ngày nghỉ : 21/12, 29/12 – 3/1



**TEL : 045-430-5670**

KOHOKU LOUNGE

横浜市港北国際交流ラウンジ

港北区大豆戸町316-1

E-Mail : kohokulounge@yokohama.nifty.jp

今回提供された個人情報は今回の事業のみに利用し、その他の目的で使用することはありません。